

legal
CA1
EA10
97T21
EXF



CANADA

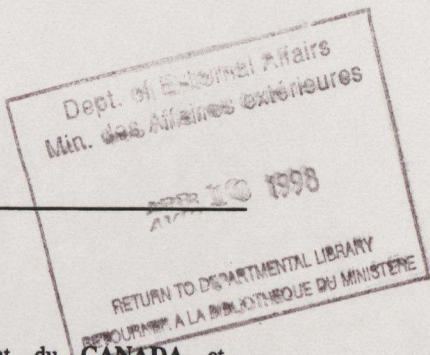
TREATY SERIES 1997/21 RECUEIL DES TRAITÉS

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the NORTH PACIFIC MARINE SCIENCE ORGANIZATION (PICES) constituting an Agreement amending their Agreement regarding the Headquarters of the North Pacific Marine Science Organization, done at Victoria on January 8, 1993

Ottawa, May 21 1997 and Sidney May 26, 1997

In Force May 26, 1997



PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et l'ORGANISATION DES SCIENCES MARINES DANS LE PACIFIQUE NORD (PICES) constituant un Accord modifiant leur Accord relatif au siège de l'Organisation des sciences marines dans le Pacifique Nord, fait à Victoria le 8 janvier 1993

Ottawa, le 21 mai 1997 et Sidney, le 26 mai 1997

En vigueur le 26 mai 1997



CANADA

TREATY SERIES 1997/21 RECUEIL DES TRAITÉS

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the NORTH PACIFIC MARINE SCIENCE ORGANIZATION (PICES) constituting an Agreement amending their Agreement regarding the Headquarters of the North Pacific Marine Science Organization, done at Victoria on January 8, 1993

Ottawa, May 21 1997 and Sidney May 26, 1997

In Force May 26, 1997

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et l'ORGANISATION DES SCIENCES MARINES DANS LE PACIFIQUE NORD (PICES) constituant un Accord modifiant leur Accord relatif au siège de l'Organisation des sciences marines dans le Pacifique Nord, fait à Victoria le 8 janvier 1993

Ottawa, le 21 mai 1997 et Sidney, le 26 mai 1997

En vigueur le 26 mai 1997

53 460 398

b 3142139

53 460 384

b 3142127



Minister of Foreign Affairs

Ministre des Affaires étrangères

Ottawa, Canada K1A 0G2

MAY 21 1997

Dr. William Douglas McKone
Executive Secretary
North Pacific Marine Science Organization
Institute of Ocean Sciences
P.O. Box 6000
Sidney, British Columbia
V8L 4B2

Dear Dr. McKone:

I have the honour to refer to the Department of Fisheries and Oceans' concern regarding the lack of provision for employment in Canada for dependants of officials of the North Pacific Marine Science Organization.

To meet this concern, I have the honour to propose the addition of a third paragraph to Article 8 of the Headquarters Agreement, which would read as follows:

" 3. Members of the family forming part of the household of officials of the Organization may be authorized to hold employment in Canada, subject to conditions established by the Government of Canada."

I have the further honour to propose that this Note, which is equally authentic in English and French, together with your reply, shall constitute an Agreement between the Government of Canada and the North Pacific Marine Science Organization, amending the Agreement of January 8, 1993⁽¹⁾, regarding the Headquarters of the North Pacific Marine Science Organization, which shall enter into force on the date of your reply.

Please accept, Dr. McKone, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Lloyd Axworthy".

Lloyd Axworthy

(1) Canada Treaty Series 1993/3



Minister of Foreign Affairs

Ministre des Affaires étrangères

Ottawa, Canada K1A 0G2

MAY 21 1997

Dr. William Douglas McKone
 Secrétaire exécutif
 Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord
 Institut des sciences marines
 C.P. 6000
 Sidney, Colombie Britannique
 V8L 4B2

Dr. McKone,

J'ai l'honneur de me reporter à la demande du ministère des Pêches et Océans concernant l'absence de dispositions pour l'emploi au Canada des dépendants des fonctionnaires de l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord.

Suite à cette demande, j'ai l'honneur de proposer l'ajout d'un troisième paragraphe à l'article 8 de l'Accord de siège, qui se lirait comme suit:

« 3. Les membres de la famille faisant partie du ménage des fonctionnaires de l'Organisation pourraient être autorisés à occuper un emploi au Canada, sous réserve des conditions établies par le Gouvernement du Canada. »

J'ai en outre l'honneur de proposer que cette Note, qui fait également foi en français et en anglais, de même que votre réponse, constituent entre le Gouvernement du Canada et l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord un Accord, modifiant l'Accord du 8 janvier 1993⁽¹⁾ relatif au siège de l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord, qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Dr. McKone, les assurances de ma haute considération.

Lloyd Axworthy

North Pacific
Marine Science
Organization



.....
PICES

May 26, 1997

The Honourable Lloyd Axworthy
Minister of Foreign Affairs
Department of Foreign Affairs
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Dear Minister:

I have the honour to refer to your Note regarding an addition to the Headquarters Agreement of the North Pacific Marine Science Organization of a provision for employment in Canada for dependants of officials of the Organization.

I have the honour to agree with your proposal to amend Article 8 of the Headquarters Agreement, by the addition of a third paragraph which would read as follows:

" 3. Members of the family forming part of the household of officials of the Organization may be authorized to hold employment in Canada, subject to conditions established by the Government of Canada."

I have the further honour to agree that this Note, which is equally authentic in English and French, together with your Note, shall constitute an Agreement between the Government of Canada and the North Pacific Marine Science Organization, amending the Agreement of January 8, 1993, regarding the Headquarters of the North Pacific Marine Science Organization, which shall enter into force on the date of this reply.

Please accept, Minister, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

Dr. Warren Douglas McKone
Executive Secretary

Secretariat
c/o Institute of Ocean Sciences
P.O. Box 6000,
Sidney, B.C.,
Canada. V8L 4B2
Phone: (250) 363-6366
Fax: (250) 363-6827
E-Mail: pices@ios.bc.ca

Chairman
William G. Doubleday

Executive Secretary
W. Doug McKone

North Pacific
Marine Science
Organization



.....
PICES

May 26, 1997

L'Honorable Lloyd Axworthy
Ministre des Affaires étrangères
Ministère des Affaires étrangères
125 Promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me reporter à votre Note concernant une proposition pour l'addition à l'Accord de siège de l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord d'une disposition visant l'emploi au Canada des dépendants des fonctionnaires de l'Organisation.

J'ai l'honneur d'accepter votre proposition d'ajouter un troisième paragraphe à l'article 8 de l'Accord de siège, qui se lirait comme suit:

« 3. Les membres de la famille faisant partie du ménage des fonctionnaires de la Commission pourraient être autorisés à occuper un emploi au Canada, sous réserve des conditions établies par le Gouvernement du Canada. »

J'ai en outre l'honneur d'accepter votre proposition que cette Note, qui fait également foi en français et en anglais, de même que votre Note, constituent entre le gouvernement du Canada et l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord un Accord, modifiant l'Accord du 8 janvier 1993 relatif au siège de l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord, qui entrera en vigueur à la date de cette réponse.

Je vous prie d'agréer, monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

La Secrétaire exécutive

Dr. Warren Douglas McKone

Secretariat
c/o Institute of Ocean Sciences
P.O. Box 6000,
Sidney, B.C.,
Canada. V8L 4B2
Phone: (250) 363-6366
Fax: (250) 363-6827
E-Mail: pices@ios.bc.ca

Chairman
William G. Doubleday

Executive Secretary
W. Doug McKone

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20093102 3

• Minister of Public Works and Government Services

Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1997/21

ISBN 0-660-60435-3

• Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1997/21

ISBN 0-660-60435-3

LEGAL

CA1 EA10 97T21 EXF

Canada

Privileges and immunities :
exchange of notes between the
Government of Canada and the North
Pacific Science Marine Organiza
53460384

